



**Distrito Escolar Unificado de Orland**

# **Plan Maestro de Doble Inmersión**

Aprobado por la Junta Escolar 25 de mayo del 2022

## Tabla de Contenido

Sección 1- Antecedentes/Historial del Desarrollo y la Visión	Página: 2
Sección 2- Diseño del Programa	Páginas: 3-5
Sección 3- Plan de Estudio e Instrucción	Páginas: 6-9
Sección 4- Dotación de Personal y Desarrollo Profesional	Página: 10
Sección 5- Pautas de Inscripción	Páginas: 11-14
Sección 6- Extensión y Reclutamiento	Página: 15
Sección 7- Participación de los Padres y la Comunidad	Página: 16
Sección 8- Evaluación del Programa	Página: 17

## Sección 1- Antecedentes - Historial del Desarrollo y La Visión

### **Información de Antecedentes:**

Durante el año escolar 2016-2017, el distrito comenzó a considerar la viabilidad de establecer un programa de Doble Inmersión (DL) en el Distrito Escolar Unificado de Orland. El equipo estaba formado por el Superintendente, maestros interesados, administrador escolar, miembros de la junta y dos consultores externos. El equipo se reunió varias veces a lo largo del año, estudió componentes de programas efectivos de dos idiomas, visitó distritos escolares de dos idiomas y asistió a varias conferencias y entrenamientos locales y estatales de DL para aumentar el conocimiento y las habilidades. Con base en estos hallazgos, el distrito avanzó para su implementación en el año escolar 17-18. OUSD comenzó con 1 clase de primer grado y 2 clases de kínder.

### **La Visión del Programa: Creado por padres y personal en la primavera de 2020.**

La visión de la Doble inmersión de OUSD es proporcionar logros académicos y alfabetización bilingüe en una atmósfera rigurosa e inclusiva para desarrollar futuros líderes multiculturales y bilingües.

## Sección 2 - Objetivo y Diseño del Programa

### Objetivos del Programa:

Nuestro objetivo como Distrito es proporcionar una oportunidad para que los estudiantes adquieran un segundo idioma mientras mantienen su lengua y cultura nativas, además de mantener el rendimiento académico a nivel de grado o superior, según lo medido por las calificaciones del salón de clase, evaluaciones comunes, puntos de referencia y evaluaciones estatales. El programa de Doble Inmersión desarrollará una comprensión y apreciación intercultural positiva, estos se llaman “Los Tres Pilares de la Doble Inmersión.”

#### **Pilar 1:** Bilingüismo / Alfabetización Bilingüe

- Siga el Modelo de Lenguaje 90/10
- El Compromiso de OUSD
- Sello de Alfabetización Bilingüe al graduarse de la escuela preparatoria.

#### **Pilar 2:** Alto Rendimiento Académico en ambos idiomas

Plan de Estudios en Español Adoptado por OUSD

- Punto de Referencia Adelante/Avanzado
- ¡Ve a Matemáticas! (Esp)
- Houghlin y Mifflin Ciencia de California (Esp)
- Scott Foresman: Historia y Estudios Sociales en California (Esp)

#### **Pilar 3:** Competencia Sociocultural

- Integración sociocultural en lecciones con unidades temáticas modificadas
- Excursiones socioculturales
- Desarrollar a partir de conocimientos y experiencias previas de lenguaje/culture



## **Beneficios del Programa**

### **El Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de la Escuela Preparatoria California:**

Con el fin de alentar y reconocer la competencia lingüística y la alfabetización cultural, OUSD junto con el Departamento de Educación de California otorgan a los estudiantes de último año que se gradúan, que pueden demostrar su dominio del inglés y uno o más idiomas, el Sello de Alfabetización Bilingüe como una aprobación en el diploma de un estudiante. Los estudiantes que asisten a la Preparatoria de Orland que cumplen con los siguientes requisitos son elegibles para obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe. *(Orland Joint Unified está desarrollando actualmente un programa de "Camino a la alfabetización bilingüe" para estudiantes de primaria y secundaria que se utilizará junto con el Programa de doble inmersión).*

### **Diseño del Programa:**

El distrito está utilizando el modelo de progresión 90/10 de la instrucción de dos idiomas. La instrucción en kínder se imparte en español el 90% del día y en inglés el 10% del día. Hay una disminución gradual de la enseñanza de español específicamente diseñada hasta el 4º grado, cuando se pasa el 50% del día en cada idioma. En kínder, por ejemplo, el maestro de la clase hablará solo español cuando los estudiantes estén presentes, ya sea en el salón de clase, en el patio o en la tienda de abarrotes del vecindario.

### **El Programa de Doble Inmersión está Abierto a Todos los Estudiantes:**

#### **Estudiantes Aprendices de Inglés**

OUSD reconoce que el Programa de Inmersión en dos idiomas atrae a un grupo diverso de familias que valoran la oportunidad de dominar más de un idioma.

Para determinar la fluidez del inglés, hay un proceso regido por el Código de Educación de California por el cual los estudiantes son identificados como aprendices de inglés (ELS). Al momento de la inscripción, los padres completan la Encuesta del idioma del hogar (HLS). Todos los estudiantes cuya Encuesta del idioma del hogar indique un idioma que no sea "Solo inglés \* para una o más de las primeras tres preguntas en el HLS deben ser evaluados en habilidades del idioma inglés dentro de los treinta días calendario posteriores a la inscripción inicial. Una puntuación en la Evaluación de dominio del idioma inglés para California (ELPAC) que indica menos de un 3 basado en el puntaje general establecido por el editor del examen estatal identifica a un estudiante como un EL.

Un beneficio clave para este grupo de estudiantes es su oportunidad de aprender inglés mientras mantienen y mejoran su uso del idioma asociado en un entorno académico o profesional. En general, los EL que participan en el programa tienen más probabilidades de tener éxito en la escuela que si asisten a clases regulares de inglés. La investigación muestra que los EL tienen una mayor tasa de éxito en la educación de inmersión en comparación con los programas regulares de inglés. Esto se

debe a que los estudiantes tienen el máximo acceso al plan de estudios y la oportunidad de desarrollar alfabetización y habilidades académicas en su lengua materna e inglés. Los estudiantes EL en DI deben cumplir con los criterios de reclasificación EL de OUSD de la misma manera que todos los estudiantes EL en OUSD.

### Hablantes Nativos de Inglés

Los hablantes nativos de inglés se benefician de los programas DI al tener una mayor comprensión, tolerancia, aprecio y respeto por otros idiomas y culturas. Tendrán la capacidad de comunicarse con otros grupos étnicos y culturales, y podrán aprovechar las oportunidades que están disponibles solo en otros idiomas al tiempo que mejoran sus oportunidades de empleo una vez que se completa la escuela.

### Educación Especial

Todos los estudiantes de OUSD tienen la oportunidad de inscribirse en DI. Los estudiantes con necesidades especiales identificadas a través de IDEA recibirán servicios y adaptaciones según lo dicte su Plan de Educación Individualizado (IEP). Consideraciones especiales se abordan de forma continua como parte del funcionamiento normal del programa. Si surgen inquietudes sobre el progreso o el logro de los estudiantes, los padres, los maestros o los administradores pueden solicitar una reunión del equipo del IEP para discutir esto más a fondo. En este momento, OUSD ofrece servicios de educación especial en inglés. Si en el futuro tenemos la capacidad de dar apoyo en español, lo haremos.

### Plan de Apoyo Estudiantil

Como en todos los programas académicos de OUSD, si el rendimiento académico del estudiante indica que es necesario, un estudiante puede ser referido al Equipo de Coordinación de Apoyo (COST). En esta reunión, el equipo discutirá el apoyo y creará un plan.

## Sección 3 - PPlan de Estudio e Instrucción

### **Plan de Estudio y Evaluación:**

El programa de Doble Inmersión del distrito ha establecido altas expectativas para el aprendizaje y la evaluación de los estudiantes. El plan de estudios de los Estándares Estatales Comunes (CCSS) adoptado por el distrito y los materiales de instrucción se utilizan en todos los salones de clase de doble inmersión. Se espera que los estudiantes dominen un plan de estudios básico basado en estándares (inglés, matemáticas, ciencias y ciencias sociales). Los libros de texto de los Estándares Estatales Comunes adoptados por el Distrito se implementan en cada salón de clase e incluyen las versiones de los libros de texto en español. Los materiales de instrucción suplementarios también se utilizan en el salón de clase para apoyar el aprendizaje de los estudiantes y la adquisición del lenguaje.

Un ambiente riguroso en el salón de clase de doble inmersión incluye evaluaciones provisionales basadas en estándares diseñadas para medir el progreso de los estudiantes. Los estudiantes elegibles de nivel de grado participan en el programa de evaluación estatal CAASPP para medir el progreso académico de los estudiantes. También se emplean evaluaciones de referencia provisionales consistentes desarrolladas por maestros para garantizar el dominio de los estudiantes de los Estándares Estatales Básicos Comunes. Se evalúan estándares adicionales de lenguaje y alfabetización para asegurar que los estudiantes alcancen el dominio de alfabetización de nivel de grado. El apoyo y las intervenciones de los estudiantes se brindan a los estudiantes con la implementación de IStation e instrucción en grupos pequeños en el salón de clase.

### **Instrucción:**

El objetivo de enseñar a los estudiantes a escuchar, hablar, leer y escribir con fluidez en doble inmersión, al tiempo que mantiene altos niveles de rendimiento académico ofrece desafíos únicos. Por esta razón, la instrucción en el salón de clase de inmersión en doble inmersión debe ser rigurosa y estratégica, así como motivadora, atractiva, interactiva e intelectualmente desafiante. Los estudiantes tienen múltiples oportunidades para experimentar una interacción significativa con los demás, participar en una variedad de textos literarios e informativos y colaborar con sus compañeros en tareas académicas auténticas. Los maestros utilizan una amplia variedad de estrategias de instrucción para asegurar que ambos grupos de estudiantes de idiomas adquieran un segundo idioma y también comprendan la instrucción de contenido en ambos idiomas.

Estas estrategias incluyen:

- Compromiso con texto de nivel de grado y tareas intelectualmente ricas
- Discusiones colaborativas sobre el contenido.
- Un enfoque en el pensar del significado.

- Interacción con grupos enteros y pequeños.
- Uso constante de rutinas específicas de instrucción y gestión.
- Evaluación formativa diaria.
- Uso de marcos de oraciones con andamiajes y bancos de palabras
- Modelado extenso de maestros y uso de ejemplos para hacer el aprendizaje más comprensible para todos los estudiantes
- Uso de repetición, visuales, modelos, gestos, etc.
- Uso de cantos, rimas, canciones y drama.
- Uso de recursos y tecnología en línea.

Aunque todos los maestros de doble inmersión son bilingües y bialfabetizados, los maestros solo usan el idioma de instrucción designado para una materia particular cuando enseñan esa materia. Los maestros no traducen ni se mueven de un idioma a otro. Esto es particularmente crítico en los primeros grados. El distrito empleará un modelo 90/10 de instrucción de doble inmersión. La instrucción de Kínder se imparte en español el 90% del día y en inglés el 10% del día. Hay una disminución gradual de la enseñanza de español específicamente diseñada hasta el 4º grado, cuando se pasa el 50% del día en cada idioma. En Kindergarten, por ejemplo, el maestro de la clase hablará sólo español cuando los estudiantes estén presentes, ya sea en el salón de clase, en el patio o en la tienda de abarrotes del vecindario. Todos los maestros de doble inmersión asisten al desarrollo profesional al menos cada dos años para que continúen fortaleciendo su instrucción. Además, todos los maestros tienen oportunidades durante todo el año para reunirse con compañeros de nivel de grado y colegas de todos los niveles de grado, colaborar, compartir ideas y estrategias de instrucción, analizar datos, trabajar en varios comités y participar en la mejora continua del Programa de Doble Inmersión.



## Ruta de Doble Inmersión del Distrito Escolar Unificado de Orland K-12

	Español	Inglés	Transferencia
<p><b>Kínder</b> <b>90%- 10%</b> (35-45 minutos de inglés)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conceptos Fundamentales/de lectura</li> <li>● Lectura Guiada</li> <li>● Unidades de alfabetización de Content a través de Benchmark</li> <li>● Escritura</li> <li>● Matemáticas</li> </ul> <p><b>2do trimestre:</b> Introducir: <i>El Dictado*</i></p>	<p><b>30 min.</b></p> <p><b>D-ELD por nivel EL</b> *D-ELD de Benchmark</p>	<p><b>15 min</b> (3 veces por semana)</p> <p><b>Habilidades de Transferencia Fundamental con Salón Base</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Conciencia fonémica: Sonidos consonantes que son los mismos en SP y EN,</li> <li>● Vocabulario: cognados (palabras de la unidad)</li> </ul>
<p><b>1er Grado</b> <b>80% - 20%</b> (60 minutos de inglés)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conceptos Fundamentales/de Lectura</li> <li>● Lectura Guiada</li> <li>● Unidades de alfabetización de contenido a través de Benchmark</li> <li>● Escritura</li> <li>● <i>El Dictado* (cada semana)</i></li> <li>● Matemáticas</li> </ul>	<p><b>45 min</b></p> <p><b>D-ELD Agrupados por nivel de dominio de inglés</b></p> <p>*D-ELD de Benchmark *incluyendo componentes de Intervención Benchmark o componentes de Enriquecimiento</p>	<p><b>15 min</b></p> <p><b>Habilidades de Transferencia Fundamental con Salón Base</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Conciencia fonémica: Sonidos consonantes que son diferentes en SP y EN + vocales cortas</li> <li>● Vocabulario: cognados (palabras de la unidad)</li> </ul>
<p><b>2do Grade</b></p> <p><b>70% - 30%</b> (~1.5 hrs de inglés)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conceptos Fundamentales/de Lectura</li> <li>● Lectura Guiada</li> <li>● Unidades de alfabetización de Content a través de Benchmark</li> <li>● Escritura</li> <li>● <i>El Dictado (cada semana)</i></li> <li>● Matemáticas</li> </ul>	<p><b>45 min</b></p> <p><b>D-ELD por nivel EL</b></p> <p>*D-ELD de Benchmark *incluyendo Escritura o componentes de Intervención Benchmark o componentes de Enriquecimiento</p> <hr/> <p><b>(30 min) en Salón Base</b></p> <p>Conexiones de Escritura a la unidad de estudio (Ver Manual de Escritura Benchmark) <i>El Dictado (cada semana)</i></p>	<p><b>15 min en Salón Base</b></p> <p>Habilidades de Transferencia Fundamental:</p> <p>Conexiones lingüísticas cruzadas integradas a lo largo del día (Alfabetización de Contenido y Habilidades Fundamentales /Lectura /Escritura)</p>

	Español	Inglés	Transferencia
<b>3er Grado</b>  <b>60% - 40%</b> (2 hs of English)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conceptos Fundamentales/de Lectura (<i>Así se Dice</i>** para enseñar instrucción explícita de Gramática)</li> <li>• Unidades de alfabetización de Content a través de Benchmark</li> <li>• Ciencia y Ciencias Sociales</li> <li>• Matemáticas (proporcionar conexiones en inglés para vocabulario clave) Después de febrero, habrá más exposición al inglés para ayudar a los estudiantes en las pruebas estatales,</li> </ul>	<b>45 min</b> <b>D-ELD por nivel EL</b>  D-ELD de Benchmark y escritura con un enfoque en ELD  <b>ELA : 75 min en total con Salón Base</b> (15 min) Conceptos Fundamentales/de Lectura (60 min) Unidades de alfabetización de Content a través de Benchmark	Conexiones lingüísticas cruzadas integradas a lo largo del día (Alfabetización de Contenido y Habilidades Fundamentales /Lectura /Escritura)  Vocabulario  Morfología (sufijos, prefijos)  (textos paralelos) (Asi se dice)
<b>4to-5to Grado</b>  <b>50% - 50%</b> (2.5 hs of English)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conceptos Fundamentales/de Lectura (<i>Así se Dice</i>** para enseñar instrucción explícita de Gramática)</li> <li>• Unidades de alfabetización de Content a través de Benchmark</li> <li>• Matemáticas 60 minutos con algo de inglés integrado semanalmente para ayudar a preparar a los estudiantes para los exámenes estatales</li> <li>• <b>La ciencia y los estudios sociales se enseñarán a través de unidades temáticas de Benchmark. La alineación de estos será en inglés y otros apoyos serán en español.</b></li> </ul>	<b>ELA/ELD: 90 min total</b> (15 min) Mini-lesson Reading Concepts or ELD Standards (75 min) ELD group (15 mins) Unidades de alfabetización de Content a través de Benchmark  <b>La ciencia y los estudios sociales se enseñarán a través de unidades temáticas de Benchmark. La alineación de estos será en inglés y otros apoyos serán en español.</b>	Conexiones lingüísticas cruzadas integradas a lo largo del día (Alfabetización de Contenido y Habilidades Fundamentales /Lectura /Escritura)  Vocabulario  Morfología (sufijos, prefijos)  (textos paralelos) (Asi se dice)
<b>6to - 8vo Grado</b>	<b>Se impartirán dos períodos al día en español. Un período de Artes del Lenguaje Español y un período de Ciencias Sociales</b>	Todos los demás cursos se enseñarán en inglés	Conexiones interlingüísticas integradas en y a lo largo del día (alfabetización de contenido y habilidades fundamentales/lectura/escritura)  Vocabulario  Morfología (sufijos, prefijos)  (textos paralelos) (Así se dice)
<b>9no - 12mo Grado</b>	<b>Se enseñarán dos períodos al día en español. Un período de</b>	Todos los demás cursos se enseñarán en inglés	

	<p>artes lingüísticas en español y otra área de contenido. (Esto dependerá de la dotación de personal: Decidiremos durante el año escolar 24-25)</p>		
--	--	--	--

**Sección 4 - Dotación de Personal y Desarrollo Profesional**

**Dotación de Personal y Desarrollo Profesional:**

Los maestros que participen en el programa serán seleccionados en base a lo siguiente: 1) Credencial de enseñanza BCLAD apropiada, 2) Credencial de enseñanza apropiada para el nivel de grado, 3) Presentar la solicitud antes de la fecha límite establecida.

Se espera que los maestros seleccionados para el programa de Doble Lengua participen en oportunidades de desarrollo profesional adicionales diseñadas para cumplir con los objetivos del programa, que incluyen: fortalecer los objetivos del plan de estudios y las unidades de estudio, evaluaciones de los estudiantes basadas en estándares, desarrollo de materiales de instrucción complementarios, pedagogía de instrucción y entrenamiento para el desarrollo del programa. Los maestros de Doble Lengua recibirán recursos suplementarios del distrito para preparar y colaborar adecuadamente en la implementación del programa. Se les pide a los maestros en el programa DI que apoyen en las noches informativas de DI, el campamento de enriquecimiento de verano de DI y Kínder FACTTS. Esto promueve una fuerte conexión entre la familia, los estudiantes y la escuela.

## Sección 5 - Pautas de Inscripción

### **Admisión al Program:**

La estructura del Programa de Doble Inmersión busca una población de la cual el 50% de los estudiantes matriculados en el programa representan la capacidad de dominar el idioma español y el 50% de los estudiantes representan antecedentes del idioma no español. Para obtener el logro académico y lingüístico que se espera de este tipo de programa, es importante inscribir a los estudiantes de diferentes orígenes lingüísticos para alcanzar el equilibrio requerido de los estudiantes y preservar la integridad académica y lingüística del modelo. Si la inscripción para el Programa de Doble Inmersión es menor que el número máximo de estudiantes y el dominio del idioma de los estudiantes es equilibrado, entonces todos los estudiantes en el distrito que presenten la solicitud tendrán una oportunidad de inscripción en espera de disponibilidad de espacio. Si la inscripción es mayor que el máximo en cualquier grupo de idiomas, se realizará una lotería y se establecerá una lista de espera por grupo de idiomas. Los materiales de registro deben presentarse antes de la fecha límite publicada. La fecha límite se publicará en la oficina de la escuela y se mostrará en el sitio web del distrito y la escuela.

### **Inscripción:**

- Todos los estudiantes que ingresan a Kínder son elegibles para este programa.
- Las clases serán creadas por lotería.
- Para garantizar el entorno ideal, las clases serán equilibradas con una división de 50/50 del idioma español e idioma inglés (basada en la encuesta de idioma del hogar) así como con una proporción de género.
- Todos los estudiantes que residen en el área de asistencia del Distrito Escolar Unificado de Orland pueden inscribirse en el programa DL, independientemente del origen del idioma a través del proceso de inscripción abierta de OUSD.
- Debido al plan de aprendizaje altamente estructurado en dos idiomas, los padres deben estar preparados para comprometerse con los objetivos del programa hasta el sexto grado.
- Los estudiantes de diferentes habilidades y necesidades contribuyen a la diversidad del programa de doble inmersión. Cualquier estudiante puede ingresar al programa en el Kínder.
- Los estudiantes pueden ser considerados para el programa después del Kínder, siempre que puedan demostrar las habilidades del lenguaje y los conocimientos necesarios para tener éxito en el programa. El director o designado determina la colocación.
- Si se coloca a un niño en la lista de espera, y se informa al padre de un lugar disponible, el rechazo de este lugar se considerará un rechazo del programa, y el niño será eliminado de la lista de espera.

- La inscripción prioritaria se ofrece a los hermanos de estudiantes actualmente inscritos en el programa DL para asistir a la misma escuela. Los padres registran e inscriben a los hermanos en la Oficina de la escuela Mill Street.
- Durante la inscripción abierta, se aceptan solicitudes de todas las familias de Kínder de OUSD.
- Las familias son notificadas de los plazos de inscripción abierta.
- Las familias que viven fuera de OUSD deben solicitar una liberación de su distrito de origen para poder asistir a un programa especializado que no se ofrece en el distrito de origen.
- Aunque OUSD requiere que los estudiantes sean liberados de sus distritos de origen, las familias interesadas aún deben completar una solicitud para el programa, incluso si no han recibido la documentación oficial de liberación.
- Una vez que se apruebe la Transferencia Entre Distritos por el distrito de hogar, dicho distrito notificará al Distrito Escolar Unificado de Orland.

### **Inscripción Continua en Doble Inmersión:**

Una vez inscritos en Doble Inmersión (DL), los estudiantes permanecen inscritos automáticamente a menos que los padres o el Distrito los den de baja. La cancelación de la inscripción de un estudiante se realizará en consulta con los padres y el director y puede involucrar a otras partes interesadas. El programa de Doble Inmersión se enseña en español porque la investigación muestra la gran variedad de beneficios académicos, cognitivos y emocionales sociales de ser bilingüe y aprender un segundo idioma a una temprana edad. El Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe alienta a los distritos a reconocer la alfabetización bilingüe y el rendimiento académico de los estudiantes en más de un idioma. Los estudiantes que permanecen en el programa pueden ser elegibles para obtener el reconocimiento del Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe en la escuela preparatoria, siempre y cuando cumplan con todos los requisitos y evaluaciones del programa verificando que están alfabetizados en más de un idioma.

### **El Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de la Escuela Preparatoria de California:**

Con el fin de alentar y reconocer la competencia lingüística y la alfabetización cultural, OUSD junto con el Departamento de Educación de California otorgan a los estudiantes de último año que se gradúan, que pueden demostrar su dominio del inglés y uno o más idiomas, el Sello de Alfabetización Bilingüe como una aprobación en el diploma de un estudiante. Los estudiantes que asisten a la Preparatoria de Orland que cumplen con los siguientes requisitos son elegibles para obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe. El Distrito Escolar Unificado de Orland ha desarrollado un programa de "Camino a la lectoescritura bilingüe" para estudiantes de primaria y secundaria que se utilizará junto con el Programa de Inmersión Dual.

## **Criterios I: Criterios de elegibilidad para inglés:**

Para ser elegible para recibir el Sello del Estado de Alfabetización Bilingüe, los solicitantes deben cumplir con los siguientes Criterios de Dominio del Idioma Inglés:

1. Cumplir con todos los requisitos de artes lingüísticas en inglés para la graduación con un promedio total de calificaciones de 2.0 o superior en esas clases.
2. Obtener una calificación de competente o superior en una prueba normalizada en artes lingüísticas en inglés, cumpliendo **uno** de los siguientes criterios:
  - a. Aprobar el *Examen de Evaluación de Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP)*, administrado en el 11<sup>vo</sup> grado, en el nivel competente o superior (una puntuación total de 3 o superior).
3. Envíe un ensayo personal mínimo de una o dos páginas sobre, *La importancia del Bilingüismo en Nuestra Sociedad*.

## **El criterio para demostrar competencia en un idioma que no sea inglés es uno de los siguientes:**

4. Los estudiantes deben demostrar dominio en uno o más idiomas además del inglés a través de **uno** de los siguientes métodos:
  - a. Aprobar un examen de Colocación Avanzada de lengua extranjera (AP), incluido el Lenguaje de Señas Americano, con una puntuación de tres o más.
  - b. Aprobar un examen de Bachillerato Internacional (IB) con una puntuación de cuatro o más.
  - c. Completar con éxito un curso de estudio de la escuela preparatoria de cuatro años en un idioma extranjero y alcanzar un promedio total de 3.0 o superior en ese curso de estudio, y demostrar dominio oral en el idioma comparable al requerido para aprobar un examen AP o IB.
  - d. Aprobar el examen de idioma extranjero Scholastic Assessment Test (SAT) II con hablar con un puntaje de 600 o más.

## **Criterio II: Criterios de elegibilidad para un estudiante cuyo idioma principal no es el inglés**

Si el idioma principal de un alumno es diferente al inglés, el estudiante también deberá cumplir con los siguientes requisitos académicos:

1. Alcanzar el nivel que demuestre el dominio del idioma inglés en las evaluaciones de dominio del idioma inglés para California (ELPAC), o cualquier evaluación sucesora del dominio del idioma inglés, en kindergarten de transición o kindergarten hasta el grado doce, inclusive.
2. Cumplir con los requisitos académicos 1, 2, 3 y 4 como se indicó anteriormente en los Criterios I.

## **Caminos hacia la Alfabetización Bilingüe**

El Distrito Escolar Unificado de Orland adoptó un sistema de premios de “camino” desde el Kínder hasta el octavo grado, reconociendo los puntos de referencia hacia la alfabetización bilingüe (la capacidad de leer, escribir, hablar y comprender dos idiomas con fluidez).

Estos premios camino están diseñados para reconocer a los estudiantes y fomentar la búsqueda de habilidades en dos o más idiomas. Además, los Premios Caminos hacia la Alfabetización Bilingüe afirman actitudes positivas hacia el multilingüismo y validan el uso de varios idiomas para todos los estudiantes. Estos premios brindan un camino hacia el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe en la escuela Preparatoria, lo que los hace más competitivos para carreras, becas y admisiones universitarias.

Para obtener más detalles, solicite una copia del folleto Caminos hacia la Alfabetización Bilingüe.

## Sección 6 - Extensión y Reclutamiento

Nuestro objetivo como distrito es informar a todas las partes interesadas sobre los beneficios de inscribir a los estudiantes en los programas de doble inmersión con el fin de brindar igualdad de oportunidades para que todas las partes interesadas participen en el sorteo de inscripciones de DI. Utilizamos todo tipo de método de comunicación para proporcionar a las familias información sobre las fechas límite importantes de inscripción a DI (folletos, correos electrónicos, llamadas telefónicas, anuncios en revistas y ocasionalmente anuncios en la radio). Durante el registro de Kínder, Kínder FACTTS y cuatro diferentes Noches de Información DI, presentamos a los padres un resumen de 50 años de investigación sobre los beneficios de inscribir a los estudiantes en un programa de doble inmersión. Los maestros, el personal y los administradores de DI colaboran para presentar la información de una manera que sea fácilmente entendida por la audiencia de habla hispana e inglesa. Creemos que es ideal separar las presentaciones según el idioma, ya que las preguntas y preocupaciones de cada grupo lingüístico suelen ser diferentes.

Hemos diseñado un proceso que asegura que las familias que ingresan al sorteo estén bien informadas sobre el esfuerzo y el apoyo adicional que implica inscribir a su estudiante en un programa DI. Primero, se requiere que las familias asistan a una noche informativa; luego, las familias deben asistir a un recorrido por nuestros salones de clases de DI; finalmente, las familias deben completar la documentación necesaria. Estos componentes suelen ocurrir en febrero. Este último paso entra a los estudiantes en una lotería en la que se seleccionan aproximadamente 56 estudiantes al azar (50% de habla hispana y 50% de habla inglesa, y dentro de los que se equilibran el número de niños y niñas). Este componente suele ocurrir a finales de marzo. Es importante señalar que se da prioridad a los hijos de los miembros del personal, los hermanos de los estudiantes mayores de DI y las familias que residen dentro de los límites de nuestro distrito. Para conocer las fechas específicas del proceso anterior, por favor comuníquese con la escuela Mill Street.

Para cumplir con el modelo 90/10, nos esforzamos por seleccionar estudiantes que satisfagan la necesidad de un salón de clases con un lenguaje equilibrado.



## Sección 7- Participación de los Padres y la Comunidad

La participación de los padres es fundamental en el programa de Doble Inmersión. Por esta razón, recomendamos ampliamente y esperamos que los padres se conviertan en participantes activos en la educación de sus hijos a nivel de programa del sitio y / o distrito. Las investigaciones muestran que los niños cuyos padres participan en su educación experimentan más éxito académico en la escuela, tienen una mejor asistencia y están más interesados en aprender. Por lo tanto, el programa ofrece una variedad de formas en las que los padres pueden participar y servir como modelos educativos sólidos para sus hijos.

Los padres pueden:

- Ofrecer horas de apoyo para el programa de doble inmersión que puede incluir lo siguiente: asistencia a eventos de clase de DL, asistir y ayudar con las noches y presentaciones de información de DL para padres, asistir a excursiones y ayudar con los materiales de clase de los maestros. Los padres interesados en este tipo de participación deben comunicarse directamente con el administrador del sitio o con el maestro de su salón.
- Brindar aliento y apoyo para la alfabetización bilingüe y el bilingüismo para su hijo.
- Ofrecerse como voluntario para acompañar los eventos de DI del sitio y el distrito.
- Ofrecerse como voluntario para acompañar excursiones a nivel de sitio y otras actividades en el sitio.
- Asistir a las reuniones de padres de DI a nivel del distrito.

La oportunidad de que un niño se vuelva bilingüe y alfabetizado en dos idiomas no tiene precio, pero requiere compromiso e inversión por parte de sus padres. Las investigaciones muestran que adquirir el dominio de un segundo idioma puede llevar de cinco a siete años. Por lo tanto, se espera que los padres se comprometan con este programa al menos hasta el sexto grado, para asegurarse de que su hijo tenga el tiempo necesario para desarrollarse completamente lingüísticamente y también tener éxito académico. Para subrayar la importancia de este compromiso, se les pide a los padres al ingresar al programa que firmen el Pacto de Padres de Doble Inmersión que describe los compromisos de participación de los estudiantes y los padres como condición para estar inscritos en el programa de Doble Inmersión.

## Sección 8- Evaluación del Programa

Estamos utilizando los indicadores de progreso proporcionados por el Centro de Lingüística Aplicada para medir el crecimiento en las siete áreas descritas por Los Principios Rectores para la Educación en Doble Inmersión.

Los maestros responderán una encuesta creada a partir de los Principios Rectores en abril o mayo de cada año y los padres tomará la encuesta DI Information Night. Los datos de ambos serán revisados y discutidos en una reunión del Equipo DI a finales de mayo. El equipo de DI presentará el enfoque para el año siguiente.

También haremos un seguimiento de la cantidad de estudiantes que obtienen un premio de ruta de alfabetización bilingüe de oro o plata. Esto nos ayudará a ver si los estudiantes están adquiriendo las habilidades necesarias para eventualmente pasar el Sello de Alfabetización Bilingüe.

Otros datos de los alumnos que se revisarán a lo largo del año:

**Dual Immersion Assessment Calendar**

	Trimester 1					Trimester 2						Trimester 3							
Grade	iReady English	iReady Math	Istation Spanish Monthly	STAR Reading English	STAR Math English	iReady English	iReady Math	Istation Spanish Monthly	STAR Reading English	STAR Math English	DWA	iReady English	iReady Math	Istation Spanish Monthly	STAR Reading English	STAR Math English	CAA SPP ELA and Math	Reading Fluency	District Math Assessment
Kinder						X	X	X			X	X	X	X				X	X
1st & 2nd	X	X	X				X	X			X	X	X	X				X	X
3rd - 5th	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X						X	X	X
6-8th Evaluating options											X							X	X